

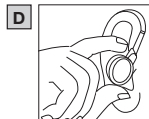
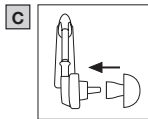
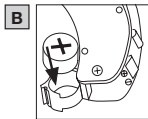
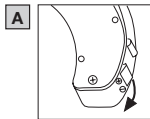
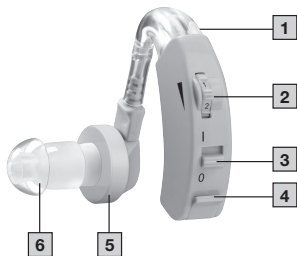
beurer

HA 20



RO Amplificator auditiv
Instrucțiuni de utilizare 3

CE 0483



ROMÂNĂ



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Cuprins

1. Pachet de livrare.....	4	7. Utilizarea.....	15
2. Explicația simbolurilor	5	8. Curățarea și întreținerea	16
3. Utilizarea conform destinației	8	9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?	17
4. Indicații de avertizare și de siguranță.....	9	10. Eliminarea ca deșeu	20
5. Descrierea aparatului.....	14	11. Date tehnice	22
6. Punerea în funcțiune.....	15	12. Garanție și service	23

1. PACHET DE LIVRARE

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile și/sau piesele de schimb nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

- 1 amplificator auditiv
- 3 dopuri cu mărimi diferite
- 2 baterii tip 13/PR48
- cutie de depozitare
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

Prezentare

Amplificatorul auditiv ajută la asistarea capacităților auditive la oameni. În acest scop, amplificatorul auditiv amplifică sunetele și le transmite apoi urechii. Amplificatorul auditiv nu poate preveni sau ameliora problemele auditive de cauză organică.

Amplificatorul auditiv vă oferă variate posibilități de utilizare. Dacă doriți să vizionați un film, să povestiți cu prietenii sau să ascultați în pădure sunetele naturii, amplificatorul auditiv vă ajută să auziți sunetele mai intens și mai clar.

2. EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Pe dispozitiv, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a dispozitivului sunt utilizate următoarele simboluri:

	Avertizare Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră
	Atenție Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/ accesoriilor
	Informații privind produsul Indicație privind informații importante
	Respectați instrucțiunile Înainte de începerea lucrărilor și/sau de operarea aparatelor sau a mașinilor, citiți instrucțiunile
	Codul lotului
	Element de utilizare tip B

	Aparatul (electric) nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere
	Marcajul CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Producător
Storage/Transport 	Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la depozitare și transport admise
Operating 	Temperatură de funcționare și umiditate a aerului la funcționare admise
	Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = abrevierea pentru material, B = numărul materialului: 1-6 = material plastic, 20-22 = hârtie și carton

	Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.
	Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.
IP42	Dispozitiv protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametru de minim ≥ 1 mm și împotriva picăturilor de apă, în cazul în care carcasa este înclinată până la 15°
MD	Dispozitiv medical
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Cod pentru identificarea unică a produsului
REF	Număr de articol
	Nu eliminați la gunoiul menajer baterii care conțin substanțe nocive

3. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Destinația produsului

Amplificatorul auditiv este utilizat pentru asistarea capacităților auditive la oameni.

Grupul țintă

Amplificatorul auditiv este utilizat pentru a susține capacitatea auditivă la oameni cu capacitate auditivă limitată, începând de la vârsta de 12 ani.

Utilizare clinică

Amplificatorul auditiv este utilizat pentru a susține percepția sunetelor și pentru a compensa pierderea auzului la oameni.

Indicație

Amplificatorul auditiv este utilizat pentru a susține pierderea auzului.



Contraindicații

- Amplificatorul auditiv NU este destinat utilizării de către persoane cu vârsta sub 12 ani.
- Acest aparat NU este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate, cu excepția cazului în care sunt monitorizate de o persoană competentă responsabilă pentru siguranța lor.

- Pierdere bruscă a auzului

4. INDICAȚII DE AVERTIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE

- NU purtați amplificatorul auditiv în timpul terapiei cu unde scurte sau al tratamentelor medicale în cadrul cărora se produc câmpuri de radiofrecvență sau câmpuri magnetice puternice.

AVERTIZARE

Indicații generale

- Nu lăsați amplificatoarele auditive, accesoriile și bateriile la îndemâna copiilor; există pericol de accidentare sau înghițire.
- În cazul în care bateria este înghițită, consultați imediat medicul.
- NU folosiți amplificatorul auditiv în zone periculoase și cu pericol de explozie.
- NU folosiți amplificatoarele în medii cu mult oxigen și pe o perioadă lungă de timp.
- Dacă simțiți dureri sau disconfort la purtarea amplificatorului auditiv, întrerupeți utilizarea și contactați medicul

- Dacă se produc inflamații ale urechii, iritații ale pielii sau o cantitate mai mare de cerumen (ceară în ureche) la purtarea amplificatorului auditiv, întrerupeți utilizarea și contactați medicul.
- Întrerupeți utilizarea amplificatorului auditiv și consultați un medic în caz de:
 - Arsuri sau eczemă în locurile de pe piele care intră în contact cu amplificatorul auditiv. (Amplificatorul auditiv este fabricat dintr-un material care protejează pielea. În cazuri rare, se poate ajunge la reacții alergice, care se pot manifesta sub forma eczemelor.)
 - Utilizarea amplificatorului auditiv cauzează secreții ale urechii, respectiv impune tratarea urechii.
 - Capacitatea de a auzi scade brusc și în mod foarte perceptibil.

ATENȚIE

- NU purtați amplificatorul auditiv când faceți baie, duș sau înotați.
- Nu încercați să uscați amplificatorul auditiv în cuptorul cu microunde, uscător sau cu ajutorul unui uscător de păr. În caz contrar, amplificatorul auditiv se poate defecta.

AVERTIZARE

Măsuri de precauție generale

- În cazul în care aveți îndoieli, NU utilizați amplificatorul auditiv deteriorat și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului pentru clienți.
- Opriti aparatul imediat dacă acesta este defect sau dacă apar defecțiuni de funcționare.
- În cazul în care suferiți în prezent sau ați suferit de o boală de urechi, consultați medicul înainte de a utiliza amplificatorul auditiv HA 20.
- Dacă anumite componente ale amplificatorului auditiv rămân blocate în ureche, consultați imediat medicul. Nu încercați să scoateți singuri componentele.
- Pentru început, setați volumul la un nivel redus și apoi creșteți-l treptat după ce v-ați acomodat cu amplificatorul auditiv.
- NU setați regulatorul de volum la un nivel prea ridicat, deoarece acest mod de utilizare pe termen îndelungat poate afecta capacitatea de a auzi. Trebuie să aveți grijă ca aparatul să atingă o putere de ieșire ridicată.
- NU împrumutați amplificatorul auditiv HA 20 altor persoane. Există pericolul de tulburări ale auzului și infecții.

- Adresați-vă producătorului în următoarele cazuri:
 - dacă aveți nevoie de ajutor la instalarea, utilizarea sau întreținerea amplificatorului auditiv sau
 - dacă aparatul prezintă anomalii de funcționare sau în alte cazuri.

ATENȚIE

- În niciun caz nu încercați să deschideți/reparați dumneavoastră amplificatorul auditiv. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație exclusiv de către serviciul pentru clienți sau de către comercianți autorizați. În caz de nerespectare a acestei prevederi, se pierde garanția.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură, acțiunii directe a radiațiilor solare și a umidității ridicate.
- Pe perioada verii, temperaturile din autovehiculele închise pot atinge valori foarte ridicate. Nu lăsați amplificatorul auditiv în autovehicul.
- NU expuneți aparatul șocurilor și protejați-l împotriva căderii.
- Dacă amplificatorul auditiv cade în apă, uscați-l cu o cârpă și prezentați-l comerciantului dumneavoastră pentru verificare.
- NU purtați amplificatorul auditiv în timp ce aplicați produse cosmetice (de exemplu, produse de machiaj, fixativ, parfum sau cremă de protecție solară).

- Acționați cu atenție comutatorul și regulatorul. NU apăsați prea puternic.
- Nu introduceți obiecte ascuțite în orificiul microfonului, deoarece microfonul se poate deteriora.
- NU atingeți magnetii amplificatorului auditiv, deoarece aparatul se poate deteriora.
- NU atingeți interiorul dispozitivului. Acolo se află multe componente sensibile care au fost reglate cu precizie. Nu introduceți în niciun caz un ac sau un obiect asemănător în interiorul amplificatorului auditiv.
- Efectuați lucrări de întreținere asupra amplificatorului auditiv în mod periodic. Asigurați-vă că nu există corpuri străine între dop și cască, acestea putând afecta sunetul.

AVERTIZARE

Măsuri privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- Pericol de înghițire! Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu țineți bateriile la îndemâna copiilor mici!

ATENȚIE

Indicație privind compatibilitatea electromagnetică

- NU purtați amplificatorul auditiv în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice sau a razelor X.
- NU utilizați amplificatorul auditiv împreună cu un telefon mobil. (Undele radio de la telefoanele mobile pot cauza zgomote perturbatoare sau pot duce la reducerea volumului.)

5. DESCRIEREA APARATULUI

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 2.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Microfon | 4 Compartiment pentru baterii |
| 2 Regulator pentru volum | 5 Cască |
| 3 Comutator de pornire/oprire
(„I” = pornit,
„O” = oprit) | 6 Dop |

6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Scoateți amplificatorul auditiv din ambalaj și verificați aparatul și accesoriile pentru a vedea dacă sunt complete și intacte.

1. Deschideți compartimentul pentru baterii al amplificatorului auditiv conform imaginii. **A**
2. Îndepărtați folia de protecție a bateriei tip pastilă (tip 13/PR48) inclusă în pachetul de livrare și introduceți-o după aproximativ 10-15 minute în compartimentul pentru baterii așa cum este prezentat în imagine. **B** La introducere, respectați polaritatea corectă (+/-) a bateriei.
3. Închideți din nou compartimentul pentru baterii. Așezați acum dopurile dorite pe cască. **C**

 Înainte de a pune în funcțiune amplificatorul auditiv, aveți grijă ca regulatorul de volum să fie setat la cea mai mică treaptă.

7. UTILIZAREA

1. Fixați amplificatorul auditiv pe urechea dumneavoastră ca în imagine **D**. Nu introduceți dopul folosind forța, ci introduceți-l încet în canalul dumneavoastră auditiv.

Aveți grijă ca dopul să nu fie introdus prea adânc în canalul auditiv. În cazul în care dopul nu stă corect sau este incomod, încercați alt dop.

2. Pentru a porni amplificatorul auditiv, împingeți întrerupătorul de pornire/oprire în poziția „I”. Pentru a putea auzi acum sunetele clar, reglați volumul sonor dorit cu ajutorul regulatorului de volum.



- Dacă auziți un țuit ușor când purtați amplificatorul auditiv, verificați dacă dopul este fixat bine în ureche. Dacă nu este așezat fix, folosiți alt dop.
- Amplificatorul auditiv nu poate vindeca o afecțiune existentă a auzului, ci îmbunătățește capacitatea de a auzi și înțelege.

8. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



ATENȚIE

- Păstrați întotdeauna amplificatorul auditiv curat.
- Scoateți bateriile din aparat înainte de fiecare curățare.
- Acordați întotdeauna atenție manipulării produsului și evitați blocarea dopului sau a receptorului de corpuri străine. Acest lucru afectează funcția de amplificare a sunetelor.

- Ștergeți amplificatorul auditiv și dopurile după fiecare utilizare folosind o cârpă curată și uscată. În cazul murdăriei accentuate, puteți umezi cârpa cu soluție slabă de săpun. Nu utilizați niciodată soluții de curățare abrazive, agresive sau cu solvenți.
- Pentru a îndepărta ceara de ureche care s-a prins de dop, aveți nevoie de un obiect mai lung sau de o perie.
- După curățare, lăsați amplificatorul auditiv să se usuce complet. Păstrați amplificatorul auditiv într-un loc sigur, uscat și curat, în geanta de depozitare.
- Nu scufundați niciodată amplificatorul auditiv în apă, deoarece lichidul poate pătrunde în acesta și îl poate deteriora.

9. CE ESTE DE FĂCUT ÎN CAZUL ÎN CARE APAR PROBLEME?

Problemă	Cauze posibile
Nu se aud sunete la amplificatorul auditiv.	• Amplificatorul auditiv nu este pornit. • Bateria nu este introdusă corect (polaritate). • Baterie descărcată. • Microfonul este murdar. • Amplificatorul auditiv este deteriorat.

Problemă	Cauze posibile
Sunetul este foarte slab și neclar.	• Volumul sonor la amplificatorul auditiv este reglat la un nivel prea scăzut. • Bateria este descărcată aproape complet. • Dopul este murdar. • Microfonul este murdar. • Casca poate fi deteriorată. • Compartimentul pentru baterii nu este închis bine. Închi-deți compartimentul pentru baterii.

Problemă	Cauze posibile
Semnalul sonor pentru conexiune inversă este prea tare	Casca amplificatorului auditiv nu se potrivește în ureche; de aceea, în anumite cazuri, amplificatorul auditiv nu funcționează corespunzător sau este produs un țuit neplăcut (conexiune acustică inversă). Aceste lucruri se pot evita în felul următor: • Opriți amplificatorul auditiv și introduceți-l în ureche. Aveți grijă la poziția corectă. • În cazul în care casca nu se potrivește în ureche, încercați un alt accesoriu. Se recomandă utilizarea unui dop care poate fi poziționat corect. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să vă adresați serviciului de relații cu clienții.

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

Indicații privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- **Pericol de înghițire!** Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu țineți bateriile la îndemâna copiilor mici!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- **Pericol de explozie!** Nu aruncați bateriile în foc.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Nu utilizați acumulate!
- Nu dezamblați, deschideți sau rupeți bateriile.
- Dacă nu utilizați amplificatorul auditiv, opriți-l, scoateți bateriile și păstrați amplificatorul auditiv în geanta de depozitare.
- Bateriile NU trebuie să fie scurtcircuitate.
- Bateriile normale NU trebuie încărcate (pericol de explozie)!

Eliminarea ca deșeu a acumulatorului

- Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de echipamente electrice. Aveți obligația legală de a elimina bateriile ca deșeu.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:
Pb = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



Informații generale privind eliminarea ca deșeu

Pentru protejarea mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat ca deșeu la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



11. DATE TEHNICE

Max. Putere la ieșire:	128 dB $\pm$ 4 dB
Max. a sunetului:	40 dB $\pm$ 5 dB
Distorsiune armonică totală:	$\leq$ 5 %
Domeniu de frecvențe:	200~5000 Hz
Zgomote de intrare:	$\leq$ 30 dB
Tensiune:	1,4 V — — —
Alimentare cu energie electrică:	$\leq$ 4 mA
Condiții de funcționare:	Temperatură: -10° C ~ +40° C Umiditate relativă a aerului: 30 % ~ 75 % Presiune atmosferică: 860 ~ 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport	Temperatură: -10° C ~ +55° C Umiditate relativă a aerului: $\leq$ 90 % Presiune atmosferică: 700 ~ 1060 hPa

Numărul de serie se află pe aparat sau în compartimentul pentru baterii.

12. GARANȚIE ȘI SERVICE

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Indicații privind raportarea incidentelor

Pentru utilizatorii/pacienții din Uniunea Europeană sau din țări cu sisteme de reglementare identice (Regulamentul privind dispozitivele medicale MDR (UE) 2017/745), sunt valabile următoarele: Incidentele grave survenite în timpul sau ca urmare a utilizării produsului trebuie raportate producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorităților naționale competente din statul membru în care se află utilizatorul/pacientul.

Ne rezervăm dreptul asupra erorilor și modificărilor

CE 0483